



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

# 19-COVID Vakcina

Fontos információ a Pfizer/  
BioNTech vakcináról, Comirnaty

5.változat  
február 10.



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland

## Ez a füzet

.(koronavírus) vakcináról ad tájékoztatást 19-Ez a füzet a COVID

:Leírja, hogy

- 19-COVID mi a
- vakcina 19-mi a COVID
- kinek adják be elsőként a védőoltást és miért
- védőoltás miért fontos a
- beadását kiknek nem ajánlott, és kinek kell elhalasztania a
- mellékhatásai a vakcina biztonságossága és
- információhoz hol juthat több

Kérjük, figyelmesen olvassa végig ezt a füzetet. A vakcináról érdeklődhet .egészségügyi szakembertől, például a háziorvosától vagy gyógyszerésztől

## ?19-Mi a COVID

**egy olyan betegség, amely a tüdőt és a légutakat, néha a szervezet 19-A COVID .adja megmás részeit tám**

**.nagyon fertőző 19-Egy koronavírusnak nevezett vírus okozza. A COVID**

A levegőben terjed cseppfertőzéssel, amikor az emberek köhögnek vagy tüsszentenek, vagy megérintenek olyan felületeket, ahol fertőzött cseppek vannak, .mükbe, orrukba, szájukbamajd ezeket beviszik a sze

.súlyos betegséget, kórházi tartózkodást vagy akár halált is okozhat 19-A COVID

## **:gyakori tünetei 19-A COVID**

- (magasabb Celsius fok vagy 38 -magas hőmérséklet )
- köhögés ez lehet bármilyen, nem csak száraz -új köhögés
- nehézség légszomj vagy légzési
- azt veszi észre, hogy nem érzi a szagokat –a szaglás vagy ízlelés elvesztése ezeket vagy ízeket, vagy a szokásostól eltérő módon érzékeli

,Lehet, hogy nem minden tünetet tapasztal meg, vagy csak rosszabbul érzi magát mint normálisan. A tünetek megjelenéséig akár 14 nap is eltelhet. A tünetek .használnak lehetnek a nátha vagy az influenza tüneteihez

tüneteit mutatja, különítse el önmagát (maradjon a szobájában) 19-Ha a COVID tesztet szervezhet Önnek. További 19-és hívja fel házi orvosát. Az orvosa COVID oldalt vagy **www.HSE.ie/coronavirus** ről, keresse fel a-19-információért a COVID .számon **1850 24 1850** ot a-hívja a HSELive

## **?kockázatának 19-Kik vannak leginkább kitéve a COVID**

A 65. életévüket betöltött személyek és bizonyos egészségügyi problémákkal rendelkező személyek nagyobb eséllyel lesznek súlyos betegek, ha elkapják a .et-19-COVID

A hosszútávú gondozási intézményekben élő idősök is jobban ki vannak téve a betegség kockázatának, mivel a vírus gyorsan terjed az együtt élő 19-súlyos COVID .emberek között

kockázatának, mint 19-Az egészségügyi dolgozók is jobban ki vannak téve a COVID .mások

## **?vakcina 19-Mi a COVID**

(védelmet) egy adott A vakcina egy olyan anyag, amely javítja az immunitást .betegség ellen

.ellen 19-vakcina védelmet nyújt a COVID 19-A COVID

betegek és halálesetek 19-Ha beoltják az embereket, az csökkenti a súlyos COVID vakcinák megtanítják az immunrendszerét, hogy megvédje számát a közösségben. A .tegségektőlÖnt a be

Sokkal biztonságosabb, ha az immunrendszere ezt a vakcinával tanulja meg, mintha .betegséggel 19-a COVID

## ?Kinek kínáljuk fel elsőként a vakcinát

kockázatának leginkább kitett 19-Mi (a Health Service Executive) a COVID :személyeknek kínáljuk fel először a vakcinát. Ezek a következők

A vakcinát a szállítmányok Írországba való érkezésekor adják be.

A weboldalon megtekintheti az oltást kapó csoportok listáját:

**ecovid19vaccin /www.gov.ie**

**,javasolja erősen HSE a ,vakcinát a e magának-beadatja Önnön múlik, hogy Míg .vakcinát a ingyen adja HSE A .Önnek felkínáljuk azt amint ,el fogadja hogy**

A vakcina beadása előtt el kell olvasnia ezt a füzetet és a Betegtájékoztató füzetet. A .oldalon találja [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL) Betegtájékoztató füzetet a

Előzetesen érdeklődhet egy egészségügyi szakembernél is. Ha az oltás mellett dönt, .ba veszünkhozzájárulását kell adnia, amit nyilvántartás

## ?Ki az oltást adó személy

Az, aki beadja Önnek a vakcinát. Képzett egészségügyi szakemberek, például .vel-ápolók, orvosok és gyógyszerészek működnek együtt a HSE

## ?védőoltás 19-Miért fontos a COVID

s szövődményeitől. Azért súlyo 19-vakcina megvédi Önt a COVID 19-A COVID kínáljuk a vakcinát a népességnek, hogy megvédjük az embereket és csökkentjük a .vírus okozta megbetegedést és elhalálozást

## et, így is szükséges az oltás a-19-Már elkaptam a COVID ?számomra

.elkaphatja a fertőzést beteg, újra 19-Igen. Ha már volt COVID

et. És ha mégis -19-vakcina csökkenti az esélyét, hogy újra elkapja a COVIDA .et, a vakcina enyhíteni fogja a tüneteket-19-elkapja megint a COVID

## ?beteg vagyok, beoltassam magam 19-Jelenleg COVID

.ből, és utána oltassa be magát-19-míg felépül a COVID ,Nem. Várja meg

### :Ennek időtartama

- vagy legalább négy héttel a tünetek észlelését követően
- követően tesztet 19-négy héttel a pozitív COVID

## Az oltás beadása

### ?Hol kaphatom meg a vakcinát

A vakcinát az oltási klinikán kapja meg házi orvosánál vagy a közösségi gyógyszerárban. Ha hosszútávú gondozási intézményben él, az intézmény fogja felajánlani a vakcinát. Ha páciensekkel közvetlen dolgozó egészségügyi dolgozó, a munkahelyén vagy oltási klinikán kínálják fel Önnek a vakcinát.

Hirdetés vagy közvetlen meghívás útján tájékoztatjuk, amikor Önre kerül sor a védőoltás beadásában.

.től-Fontos, hogy azt megelőzően ne kérjen oltást a HSE

### ?Melyik oltás elérhető

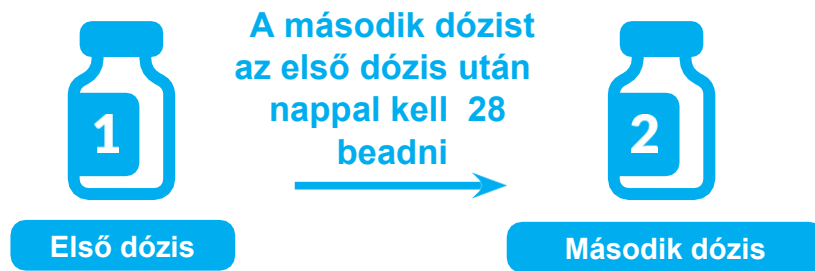
.A felkínált vakcina neve Comirnaty, a Pfizer/BioNTech gyártja

mRNS vakcina megtanítja a szervezetet, hogy olyan proteint termeljen, Ez az et okozó élő vírust -19-amely immunrendszeri választ indít el anélkül, hogy a COVID .megkapná

A szervezete ezután antitesteket termel, amelyek segítenek a fertőzés leküzdésében, ha a jövőben a valódi COVID-19 vírus a szervezetébe jut.

## ?oltást 19-Hogy adják be a COVID

oltást injekcióban kapja meg a felkarjába. Ez csak pár percet vesz 19-A COVID .igénybe



## ?védőoltásból 19-Hány dózusra lesz szükségem a COVID

Két dózis oltásra lesz szüksége a legjobb védelem kialakítása érdekében. A második .dózist az első dózis után 28 nappal (négy héttel) kell megkapnia

## ?Biztonságos a vakcina

HSE csak olyan vakcinákat használ, amelyek megfelelnek a szükséges A .biztonságossági és hatékonysági normáknak

vakcinát a szokásosnál sokkal gyorsabban fejlesztették ki, a felkínált 19-Bár a COVID tongságos, hatékony vakcina átesett az összes szokásos vizsgálaton, amely a biz .védőoltások kifejlesztéséhez és jóváhagyásához szükséges

védőoltás a jóváhagyás céljából átesett minden klinikai vizsgálaton és 19-A COVID biztonsági ellenőrzésen, amelyen az engedélyezett gyógyszerek átesnek, nemzetközi .ványok betartásávalbiztonsági szab

A felkínált vakcina neve Comirnaty, a Pfizer/BioNTech gyártja. Az oltást:

- ✓ több ezer emberen tesztelték klinikai vizsgálatokban
- ✓ jóváhagyták és engedélyezték a szabályozó hatóságok miután ellenőrizték, biztonsági, minőségi és hatékonysági normáknak. hogy megfelel a szigorú -Írországban a szabályozó hatóság az Európai Gyógyszerügynökség (EMA) oldalon [www.ema.europa.eu](http://www.ema.europa.eu) további információ a



## ?Mik a vakcina mellékhatásai

.A gyógyszerekhez hasonlóan a vakcináknak is vannak mellékhatásai

Ezek legtöbbször enyhék és rövidtávúak, és nem mindenki tapasztalja meg ezeket.

:ből több mint egy személy tapasztalhatja a következőket-10

- fáradtság
- pirosság vagy/az oltás helyén fájdalom, duzzanat és
- fejfájás
- izomfájdalom
- ízületi fájdalom
- hányinger
- (magasabb láz (magas hőmérséklet, 38 Celsius fok vagy

Ritkább esetben az oltás helyén viszketés alakulhat ki, megduzzadhatnak a  
ből 1 -k 1000nyirokcsomók vagy álmatlanságot tapasztalhat. Ezek a mellékhatás  
.emberben figyelhető meg

.ből 1 embernél jelentkezhet-parézis egy ritka mellékhatás, amely 10 000-BellA  
A védőoltások súlyos mellékhatásai, mint az allergiás reakció, rendkívül ritkák,  
nagyjából 100 000-ből 1 embernél jelentkeznek.

ást adó személy képzésben részesült a ritkán előforduló komoly allergiás Az olt  
.reakció kezelésére

vakcina ugyanolyan klinikai vizsgálatokon és biztonsági ellenőrzéseken 19-COVIDA  
esett át, mint minden más engedélyezett védőoltás, azonban ez egy új oltás és  
.látozott információink vannak a hosszútávú mellékhatásairólkor

Amint Írországban és világszerte egyre többen lesznek beoltva, egyre több  
.információnk lesz a mellékhatásokról

A HSE rendszeresen frissíti az információt a weboldalán és szükség esetén frissíti  
a tájékoztató füzetet is, amelyet a vakcina első és második dózisának a beadásakor  
.embereknek nyújt át az

## Az oltást követő láz

Gyakori a belázasodás a védőoltásokat követően. Ez általában az oltást követő két  
.belül el is múlik napon (48 óra) belül jelenik meg és két napon

érzi A belázasodásnak nagyobb a valószínűsége a második dózist követően. Ha nem  
.jól magát, vegyen be paracetamolt vagy ibuprofent a gyógyszer utasításai szerint

.Amennyiben aggályai vannak, forduljon orvoshoz

## ?védőoltástól 19-et a COVID-19-Elkaphatom a COVID

.védőoltástól 19-et a COVID-19-Nem. Nem kaphatja el a COVID

et és nem vette észre a -19-Lehetséges, hogy az oltás előtt kapta el a COVID  
.tüneteket, csak az oltást követően

tüneteket mutat és 19-(a szobájában), ha COVID Fontos, hogy elkülönítse magát  
.beteg 19-szervezzen ingyenes tesztet, hogy megtudja, ha COVID

Ha a vakcina beadását követő két nap után lázasodik be, vagy a láza két napnál  
szervezzen tovább tart, különítse el önmagát és kérje meg a háziorvosát, hogy  
.tesztet 19-Önnek COVID

.Ha az első dózist követően tüneteket mutat, akkor is be kell adatnia a második dózist

Bár az első dózis nyújthat némi védelmet, a második dózis adja a legjobb védelmet a  
.vírus ellen

## 19-solt a COVIDVannak olyanok, akik számára nem java ?védőoltás

:védőoltást, ha 19-Igen. Ne adassa be a COVID

▼ Súlyos allergiás reakciót okozott Önnél a vakcina bármely összetevője (a  
glikolt is beleértve). Az összetevők listáját a Betegtájékoztatóban -polietilén  
.találja

▼ .kciót okozott Önnél a vakcina előző dózisaSúlyos allergiás rea

Amennyiben azonnali allergiás reakciója volt bármely más vakcinára injekcióra vagy  
poliszorbát 80-ra, beszélje meg orvosával a COVID-19 vakcina beadását megelőzően.

nát. A vakcinát beadó személy A legtöbben biztonságosan megkaphatják a vakci  
.megválaszolja a kérdéseit a vakcina beadásakor

Kap egy utógondozási füzetet is és oltási bizonyítványt, amin szerepel a vakcina  
.neve és tételszáma

## ?vakcinát, ha magas lázam van 19-Beadassam a COVID

magasabb láz) halassza el a vakcinát, amíg jobban nem Nem. Ha lázas, (38 C vagy  
.lesz

## ?Biztonságos a vakcina, ha terhes vagy szoptat

.vakcina ne lenne biztonságos, ha terhes 19-Nincs arra utaló bizonyíték, hogy a COVID

kevés bizonyíték áll A vakcinát nem vizsgálták széleskörben terhes nőknél, ezért csak  
.rendelkezésünkre



Ha Ön egészségügyi dolgozó vagy veszélyeztetett csoportban van, beszéljen szülész vakcina beadásáról. Megkaphatja a 19-orvosával vagy háziorvosával a COVID .vakcinát, ha szoptat 19-COVID

## ?dőbe telik, mire a vakcina hatni kezdMennyi i

vakcina mindkét dózisa után. Ez azt 19-legtöbben immunitást szereznek a COVIDA .cel szemben-19-jelenti, hogy védettségük lesz a COVID

.A vakcina a második dózis beadását követő 7 nap elteltével kezd hatni

Esély van arra, hogy a vakcina beadását követően is elkaphatja a COVID-19-et.

## ?Mindenki számára hatásos a vakcina

.A vakcinát 16 éves és idősebb embereken tesztelték

.ánál védelmet nyújt-A jelenlegi bizonyítékok szerint a vakcina a beoltottak 95%

immunrendszere, nem jelent további kockázatot a vakcina beadása, de Ha gyenge az .lehet, hogy nem olyan hatásos

## ?Hogy jelenthetem be a mellékhatásokat

Mint minden más védőoltás esetében, a gyanított mellékhatásokat jelentse a Heath hatóságnak. A HPRA a gyógyszerészeti Products Regulatory Authority (HPRA) szabályozó hatóság az Ír Köztársaságban a gyógyszerekre, orvosi eszközökre és .egyéb egészségügyi termékekre vonatkozóan

Szerepkörébe tartozik a gyógyszerek ellenőrzése. A HPRA rendszerében természetes személyek is bejelenthetik a egészségügyi szakemberek és a gyanított nem kívánt reakciókat (mellékhatásokat), amelyeket gyógyszerek okoztak .Írországban

vakcina nem kívánt 19-A HPRA nyomatékosan javasolja, hogy bejelentsék a COVID san ellenőrizhessék a biztonságos és reakcióit (mellékhatásait), hogy folyamato .hatékony használatát

vakcina gyanított mellékhatásainak a bejelentéséért menjen a 19-A COVID oldalra. Ezt az orvosa vagy családtagjai is megtehetik az [www.hpra.ie/report](http://www.hpra.ie/report) nevében. Minél több információt meg kell adni és, ha lehetséges, a vakcina Ön .tételszámát is

az tagjainak nyilvánosság A .esetekben egyedi tenni javaslatokat tud nem HPRA A egészségügyi szakemberekhez (orvoshoz vagy gyógyszeréhez) kell fordulniuk, ha .vannak problémáik orvosi

## ?Meddig tart az oltás által biztosított immunitás

Egyelőre még nem tudjuk, hogy meddig nyújt védelmet az oltás. Ehhez továbbra is .folyamatban vannak a klinikai vizsgálatok

## hogyan nem ,Amikor megkapom a vakcinát, az azt jelenti ?et-19-adhatom át másoknak a COVID

et -19-e, hogy átadja a COVID-Egyelőre nem tudjuk, hogy a vakcina megelőzi másoknak. Ezért is fontos, hogy továbbra is kövessük a közegészségügyi tanácsokat .a vírus megállítására

:Különösen fontos, hogy

- társas távolságtartási útmutatást (tartson két méter távolságot Kövesse a (lehetséges másoktól, ha
- arcát el az Takarja
- kezét Rendszeresen mossa meg a

**Világszervezet Egészségügyi és az Egészségügyi Minisztérium az ,HSE A felkínálják azt amikor ,vakcinát 19-COVID a be emberek adassák az hogy ,javasolja .nekik**

**.Köszönjük, hogy megvédi önmagát és másokat**

## További információ

További információért olvassa el a Betegtájékoztatót. Ezt a vakcina beadásakor .oldalon is megtalálható **www.hse.ie/covid19vaccinePIL** kinyomtatják Önnek vagy a vakcináról érdeklődhet egészségügyi szakembertől, például a házi orvosától, A .gyógyszerészétől vagy az egészségügyi csoporttól

ot -vagy hívja a HSElive ,**www.hse.ie/covid19vaccine** Felkeresheti a HSE weboldalát .számon **1850 24 1850** a

vakcináról, valamint más formátumban vagy 19-További információért a COVID **HSE.ie/covid19vaccinematerials** ozatokról menjen a fordításban elérhető vált .oldalra

## Az Ön személyes adatai

vakcina biztonságos beadásához és a vakcina ellenőrzéséhez és kezeléséhez A szükséges információk rögzítéséhez a HSE fogja feldolgozni az Ön személyes adatait

lépett ban hatályba-A HSE által feldolgozott adatok a törvények, különösen a 2018. Általános Adatvédelmi Rendelet (GDPR) szerint kerülnek feldolgozásra

Az adatok feldolgozása törvényes és méltányos lesz. Csak a vakcina céljára történik adminisztrálásának az adott

Alkalmazzuk az Adat minimalizálás elvét. Ezt azt jelenti, hogy csak az Ön azonosításához, az oltás megszervezéséhez, az oltás nyilvántartásához és ellenőrzéséhez szükséges adatokat vesszük fel

ént a GDPR értelmében a feldolgozott A következő jogokkal rendelkezik adat alanyként a személyes adatok tekintetében

- Az adatairól szóló információhoz és a személyes adataihoz való hozzáférés Ez lehetővé teszi, („adatalany hozzáférési kérelem„joga (általánosságban adatokhoz és ellenőrizze, hogy mi hogy másolatot kapjon az Önről tárolt adatakat törvényesen dolgozzuk fel
- Kérheti az Önről tárolt személyes adatok helyesbítését. Ez lehetővé teszi, adatakat hogy helyesbítse a nem teljes vagy nem pontos
- hogy felkérjen minket ,Kérheti a személyes adatai törlését. Ez lehetővé teszi az Ön személyes adatainak a törlésére, ha nincs már oka, hogy továbbra is adatait feldolgozzuk azokat. Akkor is kérheti az adatai törlését, ha gyakorolja a jogát adatait törlésére feldolgozás elleni

További információTiltakozhat személyes adatai kezelése ellen. T

[www.HSE.ie/eng/gdpr](http://www.HSE.ie/eng/gdpr)



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

.Kiadta a HSE 2021  
február 10 én-



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland